

5177/5178

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

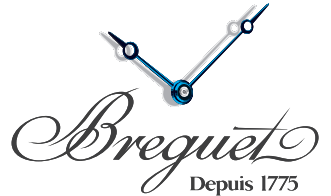
INSTRUCCIONES DE USO

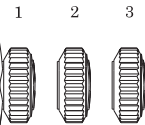
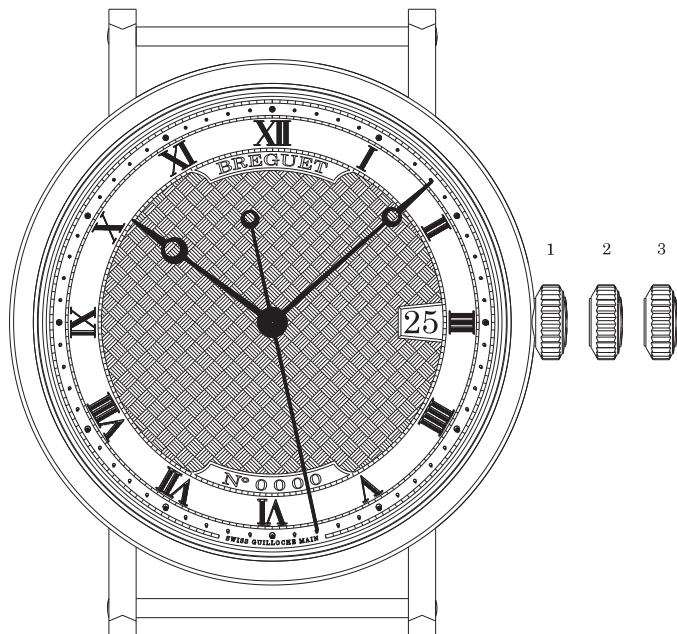
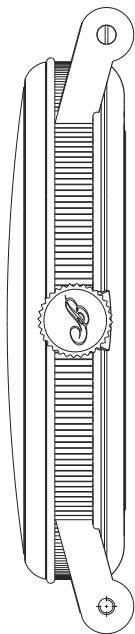
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作説明書

操作说明书





5177/5178

MONTRE «CLASSIQUE», DATE, REMONTAGE AUTOMATIQUE, ÉTANCHE JUSQU'À 3 BAR (30 M)

La couronne a trois positions:

**1. Position neutre
(remontage manuel)**

2. Correction rapide de la date

**3. Position de mise à l'heure avec
stop seconde**

Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique, c'est-à-dire d'effectuer le remontage en tournant la couronne vers le haut (Δ). La montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, après un armage complet, elle s'arrêtera après 55 heures. Après un arrêt, il est recommandé d'effectuer 30 tours de couronne.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **3** de manière à stopper l'aiguille des secondes au moment où elle atteint 12 heures, puis tourner la couronne vers le haut (Δ) pour faire avancer les aiguilles jusqu'au changement de date à minuit. Ensuite, mettre la montre à l'heure désirée en faisant avancer les aiguilles (attention: si vous mettez votre montre à l'heure durant l'après-midi, il faut faire passer préalablement les aiguilles par midi). Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est

bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (▽) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Remarque

Les corrections de date ne doivent en aucun cas être effectuées lorsque la montre affiche entre 20 h et 1 h (du matin). En cas d'incertitude sur l'heure indiquée par les aiguilles (matin ou après-midi), avancer les aiguilles des heures et des minutes (couronne en position **3**) jusqu'à 1 h du matin, après le changement de date. Effectuer ensuite la correction de date.

Correction rapide de la date

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le bas (▽) pour avancer jusqu'à la date exacte. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (▽) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Attention

Cette montre est garantie étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

Le temps à l'état pur

La montre CLASSIQUE s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrans. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre CLASSIQUE porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.

5177/5178

“CLASSIQUE” SELF-WINDING WATCH, DATE, WATER-RESISTANT TO 3 BAR (30 M)

The crown has three positions:

- 1. Neutral position
(manual winding)**
- 2. Rapid date-correction**
- 3. Time-setting position with
stop-seconds function**

Starting the watch

Crown in position **1**. This position enables the automatic movement to be wound by hand. If the watch has stopped, turn the crown forwards (Δ) about 30 times. Thereafter, the watch winds itself while you wear it. Fully wound, the watch will keep going about 55 hours off the wrist.

Setting the time

Pull the crown out to position **3** to stop the seconds-hand when it reaches 12 o'clock. Turn the crown forwards (Δ) to advance the hands to the date change at midnight. Continue to move the hands forwards to the right time.

Please note: if you set your watch during the afternoon, you must first advance the hands past noon. For accurate time-setting, always move the hands clockwise to the right time. Push the crown back to position **1** and turn it back (▽) to make sure it rotates freely.

Warning

Date corrections should never be made when the watch shows a time between 8 p.m. and 1 a.m. If you are uncertain whether the time shown by the hands is a.m. or p.m., advance the hands (crown in position **3**) to 1 a.m., after the date change. Then correct the date.

Rapid date correction

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown back (▽) to advance the dates to the correct date. Push the crown back to position **1**. Then turn the crown back (▽) to make sure it rotates freely.

Important note

This watch is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

Time in the Breguet style

The CLASSIQUE watch is directly inspired by the work of A.-L. Breguet. It embodies the principles with which he revolutionized watch design: purity of form, harmony of proportion and clarity of information, reflecting the ordered beauty of the movement within. Its features are the hallmarks of the Breguet style, from its finely fluted case-band to its hand-engraved “guilloché” dial. With its strong personality, your CLASSIQUE represents the ideal face of time.

5177/5178

MODELL „CLASSIQUE“, DATUM, AUTOMATIKAUFZUG, WASSERDICHT BIS 3 BAR (30 M)

Die Krone hat drei Positionen:

- 1. Normalstellung (Handaufzug)**
- 2. Schnelle Datumskorrektur**
- 3. Zeiteinstellung mit Sekundenstopp**

Aufziehen der Uhr

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk von Hand aufgezogen werden, indem die Krone im Uhrzeigersinn (Δ) gedreht wird. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr nach einem Vollaufzug 55 Stunden. Bleibt die Uhr einmal stehen, sie mit 30 Drehungen der Krone aufziehen.

Zeiteinstellung

Die Krone in Position **3** ziehen, wenn der Sekundenzeiger 12 Uhr erreicht. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (Δ) die Zeiger bis zum Datumswechsel nach Mitternacht vorwärts bewegen. Nun die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. (Wichtig: Wird die Zeiteinstellung am Nachmittag vorgenommen, müssen die Zeiger einmal 12 Uhr überschritten haben.) Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone in Position **1**

zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (∇) prüfen, ob die Krone frei dreht.

Wichtiger Hinweis

Datumskorrekturen dürfen nie zwischen 20.00 und 01.00 Uhr vorgenommen werden. Bei Ungewissheit über die genaue Zeitangabe der Zeiger (Vor- oder Nachmittag) die Stunden- und Minutenzeiger (Krone in Position 3) bis 01 Uhr morgens, über den Datumswchsel hinaus, vorwärts bewegen. Nun das Datum einstellen.

Schnelle Datumskorrektur

Die Krone in Position 2 ziehen und sie im Gegenuhrzeigersinn (∇) drehen, bis das gewünschte Datum erscheint. Danach die Krone in Position 1 zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (∇) prüfen, ob die Krone frei dreht.

Bitte beachten

Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position 1.

Zeit in Reinkultur

Die CLASSIQUE stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses widerspiegelt raffinierte Ästhetik. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum handguillochieren Zifferblatt, jedes Detail einer CLASSIQUE ist vom Firmengründer geprägt und trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.

Deutsch

5177/5178

OROLOGIO «CLASSIQUE» A CARICA AUTOMATICA, CON DATARIO, IMPERMEABILE FINO A 3 BAR (30 M)

La corona può assumere tre posizioni:

- 1. Posizione neutra (carica manuale)**
- 2. Correzione rapida della data**
- 3. Regolazione dell'ora con bloccasecondi**

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico facendo ruotare la corona in senso orario (Δ). In seguito l'orologio, portato al polso, si ricarica automaticamente, mentre se non viene indossato dopo una carica completa, si ferma dopo 55 ore circa. Se l'orologio rimane fermo per qualche tempo, si consiglia di ricaricarlo manualmente facendo ruotare la corona per 30 giri.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **3**, in modo da bloccare la lancetta dei secondi nel momento in cui raggiunge le ore 12. Ruotare la corona in senso orario (Δ) e fare avanzare le lancette in modo che la data cambi a mezzanotte. Portare le lancette sull'ora esatta. (Attenzione: se si regola l'ora durante il pomeriggio, fare oltrepassare le 12 alle lancette.) Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Poi risospin-

gere la corona in posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario (▽) per verificare che ruoti liberamente.

Nota Bene

Le correzioni della data non vanno assolutamente effettuate quando l'orologio indica ore comprese tra le 20 e l'1 (del mattino). Se si è incerti sull'ora indicata dall'orologio (mattino o pomeriggio), portare la corona in posizione **3** e fare avanzare le lancette delle ore e dei minuti fino all'1 del mattino, dopo il cambio della data. A questo punto è possibile modificare la data.

Correzione rapida della data

Estrarre la corona portandola in posizione **2** poi farla ruotare in senso antiorario (▽) finché compare la data esatta. Poi risospingere la corona in posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario (▽) per verificare che ruoti liberamente.

Attenzione

Questo orologio è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a condizione che la corona sia in posizione **1**.

Il Tempo secondo Breguet

L'orologio CLASSIQUE si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità. Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». CLASSIQUE di Breguet, il volto ideale del Tempo.

Italiano

5177/5178

RELOJ «CLASSIQUE» AUTOMÁTICO CON CALENDARIO, IMPERMEABLE HASTA 3 BAR (30 M)

La corona consta de tres posiciones:

- 1. Posición neutra (da cuerda manual)**
- 2. Corrección rápida de la fecha**
- 3. Posición de puesta en hora con función de parada del segundero**

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición **1** permite dar cuerda manualmente al mecanismo automático, es decir, dar cuerda al reloj girando la corona en sentido de rotación horaria (Δ). Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso contrario, tras un remonte completo, el reloj dejará de funcionar al cabo de 55 horas aproximadamente. Si se para el reloj, se recomienda efectuar 30 rotaciones de la corona.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta la posición **3** de forma que la aguja de los segundos se inmovilice al llegar a 12 horas. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (Δ) para hacer avanzar las agujas hasta que se produzca el cambio de fecha a medianoche. A continuación, poner el reloj en hora haciendo avanzar las agujas. (ATENCIÓN: si se realiza la corrección por la tarde, cerciorarse de que las agujas han pasado previamente por la posición mediodía.) Para una puesta en hora precisa, efectuar esta última

operación en sentido de rotación horaria. Seguidamente, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso de rotación horaria (▽).

Observación

No proceder a ninguna corrección de la fecha cuando el reloj marque entre las 20 h y la 1 h de la mañana. Para cerciorarse de que las agujas indican la hora correcta (mañana o tarde), hacer avanzar las agujas de las horas y de los minutos (corona en posición **3**) hasta la 1 h de la mañana, una vez efectuado el cambio de fecha. A continuación, proceder a la corrección de la fecha.

Corrección rápida de la fecha

Tirar de la corona hasta su posición **2** y girarla en sentido inverso de rotación horaria (▽) hasta que aparezca la fecha exacta. A continuación, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso (▽).

Advertencia

La impermeabilidad de este reloj está garantizada hasta 3 bar (30 m), a condición de mantener la corona en la posición **1**.

La quintaesencia del Tiempo

El reloj CLASSIQUE se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo. Su estética elegante se refleja en la originalidad de construcción de sus mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» de su esfera, cada detalle de un reloj CLASSIQUE lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.

5177/5178

ЧАСЫ CLASSIQUE С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ, ДАТА, ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ ДО 3 БАР (30 МЕТРОВ)

Заводная головка имеет три положения:

- 1. Нейтральное положение (ручной завод)**
- 2. Быстрая коррекция даты**
- 3. Положение установки времени с функцией остановки секундной стрелки**

Завод часов

Заводная головка в положении **1**. Такое положение позволяет завести вручную механизм автоподзавода. Если часы остановились, поверните заводную головку вверх (Δ) приблизительно на 30 оборотов. Впоследствии часы будут заводиться сами, когда Вы будете носить их на руке. Полностью заведенные часы будут идти около 55 часов, если их не носить на руке.

Установка времени

Установите заводную головку в положение **3**, чтобы остановить секундную стрелку, когда она достигнет отметки 12 часов. Поверните заводную головку вверх (Δ), чтобы передвинуть стрелку вперед до положения изменения даты в полночь. Затем поверните стрелки и установите желаемое время. **Обратите внимание:** Если вы устанавливаете время на Ваших часах днем, сначала необходимо установить стрелки в положение после полудня. Для точной установки времени убе-

дятся, что последняя операция была осуществлена в направлении по часовой стрелке. Установите заводную головку обратно в положение **1**. После этого поверните заводную головку вниз (▽) и убедитесь в том, что она свободно вращается.

Внимание

Изменение даты не следует производить между 8 часами вечера и 1 часом ночи. Если Вы не уверены, какое время показывают часы (до или после полудня), передвиньте часовую и минутную стрелки вперед (заводная головка в положении **3**) до 1 часа ночи, после того как изменится дата. После этого скорректируйте дату.

Быстрая коррекция даты

Установите заводную головку в положение **2**. Поверните заводную головку вниз (▽), чтобы передвинуть дату вперед до точной даты. Установите заводную головку обратно в положение **1**. После этого поверните заводную головку вниз (▽) и убедитесь в том, что она свободно вращается.

Важное примечание

Эти часы водонепроницаемы на глубине до 3 бар (30 метров) при условии, что они установлены в позиции **1**.

Время в стиле Бреге

Источником вдохновения для создателей наручных часов из серии CLASSIQUE послужили произведения самого А.-Л. Бреге. Эти часы являются совершенным воплощением принципов, которые произвели настоящую революцию в дизайне часов: чистота форм, гармония пропорций и четкость подачи информации, отражающая упорядоченную красоту часового механизма. Характеристики часов из серии CLASSIQUE – это отличительные признаки, присущие только изделиям компании Breguet, начиная с тончайших желобков на корпусном кольце и заканчивая гильошированным вручную циферблатом. Яркая индивидуальность часов из серии CLASSIQUE – это поистине совершенное лицо времени.

5177/5178

「クラシック」ウォッチ、自動巻、日付表示、3気圧（30メートル）防水

リューズ操作の位置は3ヶ所あります

1. 通常位置（手巻）

2. 日付合わせの位置

3. 時刻修正の位置（秒針停止機能付）

時計をスタートさせる

リューズを位置1にします。この位置で、リューズを12時方向（△）に30回転させて手巻きで巻くことができます。その後、時計を着用している間は、時計は自動的に巻き上げられます。十分に巻き上げられている場合、腕から外した後も、約55時間は作動し続けます。

時刻合わせ

秒針が12時位置に達したところでリューズを位置3まで引き出し、秒針を停止させてください。リューズを12時方向（△）に回転させて針を進め、日付が変わるのを確認してから、希望する時刻に合わせます（午後の時刻に合わせる場合、針をさらに進めて、昼の12時を通過させてから希望する時刻に合わせます）。正確な時刻修正を行うためには、最後はリューズを12時方向（△）に回転させて針を時計回りに進め、時刻を合わせてください。終わったらリューズを位置1に押し戻してく

ださい。その後、リューズを6時方向(▽)に回転させて、リューズが自由に回転することを確認してください。

ご注意

時計が午後8時～午前1時の間を示している時は、決して日付合わせを行なわないでください。時計の示す時刻が午前か午後かわからないときは、リューズを位置3まで引き出して12時方向(△)に回転させて針を進め、真夜中の零時を通過させ、日付が変わったのを確認してから午前1時に合わせてください。その後、日付合わせを行います。

日付合わせ

リューズを位置2まで引き出し、6時方向(▽)に、正しい日付が表示されるまで回転させてください。終わったらリューズを位置1に押し戻してください。リューズを6時方向(▽)に回転させて、リューズが自由に回転することを確認してください。

ご注意

この時計は、リューズが位置1にある場合のみ、は3気圧(30メートル)の防水が有効となります。

ブレゲ・スタイルの時間

「クラシック」ウォッチは、アブラアン・ルイ・ブレゲの作品からインスピレーションを受け、彼が時計のデザインに革命をもたらした、すっきりとしたフォルム、調和のとれた配置、控え目なダイヤル、といった理念を体現しています。その洗練されたスタイリングには、搭載されたムーブメントの持つ均整美が表れています。「クラシック」ウォッチの繊細なコインエッジ装飾や、手彫りギョシェ模様の文字盤にまで至るさまざまなディテールは、創業者から続くブレゲの強烈な個性を演出します。「クラシック」ウォッチは、まさに理想的な時計を象徴しているといえましょう。

5177/5178

CLASSIQUE 腕表，自動上鍊機芯，日期顯示，防水深度3巴（30米）

把頭的三個位置：

1. 正常位置（手動上鍊）
2. 瞬間校改日期
3. 調校時間位置，組停秒功能

啓動走時

把頭處於位置**1**時：此位置可進行手動上鍊。腕表停止運行後重新上鍊時，應向上轉動（△）把頭約30回。配戴期間，腕表可自動上鍊。不配戴時，腕表約於55小時後停止運行。

調校時間

當秒針走至正午12時位時，將把頭拉至位置**3**以停止秒針。向上旋轉（△）把頭，將日期轉至午夜12時，使指針前移至所要的時間。

如果於下午時段調校腕表，則需先將指針移過正午12時。為調校出精準的時間，最後步驟需以順時針方向進行。調校完畢後，將把頭按回位置**1**，向下轉動（▽）把頭，確定把頭轉動自如。

注意

晚上8時至凌晨1時，不可改動日期。如果閣下不能從指針確定時間（上午或下午），可轉動時、刻指針（位置**3**）至凌晨1時，直至日期轉變，再改動日期。

瞬間校改日期

將把頭拉出至位置**2**，向下旋轉（▽）把頭至正確日期，將把頭按回位置**1**。隨後向下旋轉（▽）把頭一次，確定把頭旋轉自如。

注意

若確實遵循將把頭按回位置**1**的原則，腕表可保證防水3巴（30米）。

寶璣經典款式

Classique 系列的設計靈感來自於寶璣大師的原創款表，充分體現了寶璣大師革命創新的設計理念：外形簡潔、結構勻稱、一目了然，顯現機芯完美的運作。此表款集多項寶璣獨有的特點於一身：從凹槽表殼，到手工雕琢的扭索紋表面。*Classique* 系列風格獨樹一幟，完美地將時間呈現眼前。

5177/5178

CLASSIQUE 腕表，自动上链机芯，日期显示，防水深度3巴（30米）

表冠有三个位置：

1. 正常位置（手动上链）
2. 快速校改日期
3. 调校时间位置，具有停秒功能

启动

表冠处于位置**1**。此位置可进行手动上链。腕表停止运行时须重新上链，请将表冠向上转动30回。此后于佩戴期间，腕表可自动上链。腕表完全上链后如果不佩戴，可持续运行约55小时。

调校时间

等秒针走到正午12时的位置，将表冠拉出至位置**3**以停止秒针。向上旋转（△）表冠，将指针转到午夜12时变换日期。持续向前移动指针至正确时间（请注意：在下午调校腕表，须先将指针往前移动至正午以后）。为了正确调校时间，一定要以顺时针方向移动指针至正确时间。将表冠推回位置**1**，并往回旋转（▽）确定表冠可以旋转自如。

注意

腕表处于晚上8时至凌晨1时之间，不可更动日期。如果您无法确定指针的时间为上午或下午，可将表冠调至位置**3**，将指针往前转至凌晨1时，直到日期转变，再改动为正确日期。

快速校改日期

将表冠往外拉至位置**2**。将表冠往回转（▽），以将日期往前调至正确日期。将表冠推回位置**1**，并往回旋转（▽），确定表冠可以旋转自如。

重要

若確實將表冠按回位置**1**，本腕表保證防水性能可達3巴（30米）。

经典宝玑风格

Classique 腕表的设计灵感直接来自于品牌创始人A.-L. Breguet的原创表款，充分体现其革命创新的设计理念：外形简洁、结构匀称、信息显示一目了然，展现机芯于腕表内部的完美运作。从凹槽表壳到手工雕琢的玑镂刻花表盘，此表款集多项Breguet独有特点于一身。*Classique* 腕表拥有独树一帜的风格，完美地将时间呈现眼前。